

## 申請詳情

有興趣的機構可於民政事務總署網頁瀏覽計劃的詳情，網址如下：[www.had.gov.hk/tc/public\\_services/en\\_self\\_reli/index.htm](http://www.had.gov.hk/tc/public_services/en_self_reli/index.htm)

本計劃全年接受申請，但會每半年定出截止日期，審批在此之前收到的申請。有興趣申請的機構請在以上網址下載『申請指引』及『申請書』，或向民政事務總署查詢：

地址：灣仔軒尼詩道139號

中國海外大廈21樓

民政事務總署

“伙伴倡自強”社區協作計劃秘書處

電話：2123 8383

電郵：[esr\\_secretariat@had.gov.hk](mailto:esr_secretariat@had.gov.hk)

## Programme Details

For details of the Programme, interested organisations may visit Home Affairs Department's website:

[www.had.gov.hk/en/public\\_services/en\\_self\\_reli/index.htm](http://www.had.gov.hk/en/public_services/en_self_reli/index.htm)

The Programme is open to applications all year round, but deadlines for vetting of applications will be set on a half-yearly basis. Interested organisations can download the “Application Guides” and “Application Form” from the above website, or contact the Home Affairs Department for enquiries –

Address: **The Secretariat to the Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme**  
**Home Affairs Department**

21/F., China Overseas Building  
139 Hennessy Road, Wan Chai

Telephone: 2123 8383

Email: [esr\\_secretariat@had.gov.hk](mailto:esr_secretariat@had.gov.hk)

# “伙伴倡自強” 社區協作計劃

## Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme



財政司司長在二〇〇六至〇七年度的財政預算案中表示會預留 1 億 5 千萬元，在未來五年加強以地區為本的扶貧工作，協助弱勢社群自力更生，包括為社會企業提供援助。財政司司長領導的扶貧委員會亦就地區為本的扶貧工作做了深入的研究。

與此同時，政府着重與社會的不同界別和組織建立伙伴關係，從而建立一個和諧共融、互助互愛的社區。

為達至上述目標，民政事務總署設立「伙伴倡自強」社區協作計劃，撥款資助社區團體在地區進行扶貧工作。合資格的團體如有興趣本着助人自助的原則，在地區發展為弱勢社群創造就業機會的計劃或社會企業，均可提出資助申請。

## 申請資格

申請者必須是非牟利機構，並須為：

- 法定機構或根據香港特別行政區法例註冊的組織；及
- 根據《稅務條例》(第112章)第88條獲認可屬公共性質的慈善機構和信託團體。

我們歡迎機構與其他機構或區議會合作的計劃申請。

## 資助形式和範圍

獲資助計劃會得到定期發放撥款，以支持整個計劃的運作。所獲撥款可用於：

- 計劃初期購置設備、進行裝修工程等資本開支；及
- 不多於兩年的營運開支(可包括職員薪酬)。

## 資助額和資助期

每項獲批准的計劃最多可獲得**300萬元**的資助。計劃須於獲批撥款後六個月內開始運作，資助期最長為**兩年**。

In the 2006-07 Budget, the Financial Secretary announced that \$150 million will be earmarked over the next five years to strengthen district-based poverty alleviation work and assist socially disadvantaged groups to gain self-reliance, including support for social enterprises. The Commission on Poverty, chaired by the Financial Secretary, has also conducted detailed discussions on district-based poverty alleviation work.

In parallel, the Government strives to form partnerships with different organisations and sectors to build a caring, harmonious and supportive community.

To achieve the above goals, the Home Affairs Department has established the Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme. It provides funding support to community organisations on district-based poverty alleviation work. Based on the principle of helping people to help themselves, eligible organisations interested in developing programmes or social enterprises leading to job creation in the district for the disadvantaged may apply for the Programme's support.

## Eligibility

Bona fide non-profit making organisations which shall be :

- a statutory organisation or an organisation registered under the laws of the Hong Kong Special Administrative Region; and
- an approved charitable institution and trust of a public character under section 88 of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

Joint applications with other organisations or District Councils are also welcome.

## Form of funding support and coverage

Funding support is normally given as a grant covering the entire project period, to be disbursed at regular intervals. The grant may be used to pay for :

- initial capital expenditure on equipment, fitting-out works, etc.; and
- operating expenses (including staffing) for a maximum period of two years.

## Amount of grant and funding period

The funding ceiling for each approved project is **\$3 million**. Approved project shall begin operation within six months after approval of the grant and the maximum funding period is **two years** from commencement of the project.